



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale  
Direzione Generale per la Diplomazia  
Pubblica e Culturale



Direzione Generale  
Creatività Contemporanea



## **Convenzione relativa all'istituzione della II Edizione del "Premio Mendrisio"**

**tra**

**L'Unità per il coordinamento degli Istituti italiani di Cultura** della Direzione Generale Diplomazia Pubblica e Culturale (DGDP) del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI) con sede legale in Roma, Piazzale della Farnesina 1, 00135, CF. 80213330584, di seguito indicata come "**UnIC**", nella persona del Cons. Amb. Marco Maria Cerbo, Capo dell'Unità

**e**

La **Direzione Generale Creatività Contemporanea** del Ministero della cultura (MiC), di seguito sinteticamente "**DGCC**", con sede in Via di San Michele, 22 00153 – Roma (C.F. 97829270582), nella persona del Direttore generale Angelo Piero Cappello

**e**

**L'Istituto Italiano di Cultura di Zurigo**, di seguito denominato "**IIC Zurigo**", con sede in Tödistrasse 65, casella postale 1785, CH-8027 Zürich, nella persona del Direttore, Francesco Ziosi

di seguito congiuntamente denominate "Parti"

### **PREMESSO**

che la DG CC ha tra i propri compiti istituzionali la promozione e il sostegno alla ricerca, ai talenti e alle eccellenze italiane nel campo dell'arte visiva e dell'architettura, della fotografia, del design e della moda e delle altre espressioni della creatività contemporanea italiana, anche all'estero;

che il MAECI, mediante la DGDP e l'UnIC, ha tra i propri compiti istituzionali la promozione della cultura italiana all'estero e, nel quadro di tale mandato, ritiene opportuno offrire sostegno ai giovani studiosi di architettura italiani attraverso la realizzazione di programmi di residenze all'estero;

che IIC Zurigo è un ufficio estero del MAECI, che attende, ai sensi della legge 22 dicembre 1990 n. 401 e successive modificazioni, a compiti di promozione e diffusione della cultura italiana nello Stato nel quale ha sede;

che l'articolo 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232 ha istituito il Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero;

che con il Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 26 maggio 2021 è stata approvata la ripartizione interna di fondi per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero relativamente alla programmazione e l'utilizzo dei finanziamenti per i progetti e le attività di promozione culturale e valorizzazione dell'Italia all'estero di cui al piano straordinario in parola;

che con il DM n. 4800/01/2024 del 23 gennaio 2024 il Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ha assegnato le risorse finanziarie, umane e strumentali ai Titolari dei Centri di Responsabilità per l'esercizio finanziario 2024;

che il decreto del Presidente della Repubblica 1 giugno 2023, n. 26, registrato alla Corte dei Conti il 7 luglio 2023, reg. n. 1958, ha nominato il Ministro Plenipotenziario Alessandro De Pedys Direttore Generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale;

che con il D.M. n. 5112/3587 del 28 dicembre 2023, registrato alla Corte dei Conti in data 26.01.2024 al numero 252, il Consigliere d'Ambasciata Marco Maria Cerbo è stato nominato Capo Unità per il coordinamento degli Istituti Italiani di Cultura a decorrere dal 1° gennaio 2024;

che con il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 29 settembre 2023, registrato dalla Corte dei Conti il 19 ottobre 2023 al n. 2668, è stato conferito l'incarico di funzione dirigenziale di livello generale di Direttore della Direzione Generale Creatività Contemporanea al dott. Angelo Piero Cappello;

che il decreto del Ministro della cultura 11 maggio 2022, n. 199, recante in allegato l'elenco dei progetti da finanziare con il Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero – Triennio 2022-24, integrato dal decreto ministeriale 15 febbraio 2023, n. 73, recante "Rimodulazione Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero - triennio 2022-2024 - Direzione Generale Creatività contemporanea", ha approvato il progetto "Premio Mendrisio" per il triennio 2022-2024 e da realizzarsi negli anni 2023, 2024 e 2025, e ad esso ha destinato la somma totale di euro 75.000,00, vale a dire euro 25.000,00 annui;

## CONSIDERATO

che tra le Parti esiste un comune interesse istituzionale nella promozione dell'architettura contemporanea e, in particolare, un comune interesse a promuovere congiuntamente attività a sostegno dei giovani studiosi di architettura italiani

### TUTTO CIÒ PREMESSO SI CONCORDA E SI STIPULA QUANTO SEGUE

#### **Art. 1 Premesse**

Le premesse costituiscono parte essenziale ed integrante del presente atto.

#### **Art. 2 Oggetto**

Le Parti istituiscono **la seconda edizione del "PREMIO MENDRISIO - Archivio del Moderno"**, che permetterà, mediante l'assegnazione di borse di studio, a due giovani studiosi di architettura cittadini italiani selezionati attraverso un avviso pubblico, di soggiornare a Mendrisio, in Ticino, Svizzera per un'esperienza formativa e professionale della durata di sei (6) mesi ciascuno che riguardi lo studio degli archivi e dell'architettura contemporanea.

I vincitori svilupperanno i propri contatti professionali attraverso l'assistenza dell'Archivio del Moderno di Mendrisio, con la supervisione dell'IIC Zurigo. La Fondazione Archivio del Moderno collaborerà al progetto, favorendo la partecipazione dei vincitori del bando a iniziative accademiche che possano facilitare l'inserimento nel mondo dello studio dell'architettura in Svizzera. Parimenti, l'Istituto avrà cura di organizzare una o più iniziative di presentazione del lavoro dei vincitori presso il proprio pubblico.

#### **Art.3 Modalità di attuazione**

Il dettaglio delle attività, dei tempi e dei risultati previsti sarà specificato in un apposito avviso pubblico, emanato congiuntamente dalle Parti, finalizzato all'attribuzione delle due borse di studio.

Le due (2) borse di studio, della durata di sei (6) mesi, consistono ciascuna in:

- un assegno mensile di € 2.000,00 a coprire le spese di soggiorno e per la partecipazione alle attività presso l'Archivio del Moderno di Mendrisio;
- un biglietto aereo/o treno A/R per Mendrisio dall'Italia;
- la disponibilità di un alloggio, comprensiva degli oneri fiscali obbligatori. L'alloggio sarà reperito dall'Istituto in collaborazione con la Fondazione Archivio del Moderno, preferibilmente all'interno delle strutture di ospitalità accademica dell'Università della Svizzera Italiana o, in subordine, presso altra struttura reputata conveniente e funzionale;
- la copertura assicurativa per le spese sanitarie, infortuni e incidenti;
- il pagamento delle spese di registrazione presso le autorità del Canton Ticino.

#### **Art. 4 Impegni delle Parti**

I compiti riguardanti la realizzazione del Premio vengono suddivisi tra le parti nel seguente modo:

la **DG CC** si impegna a:

- partecipare ai costi del premio come meglio specificato all'art. 6;
- designare un proprio componente e, congiuntamente con UnIC, un esperto del settore, per la Commissione di valutazione di cui al successivo art. 5;
- contribuire alla diffusione dell'avviso pubblico e alla promozione del premio attraverso i propri canali di comunicazione istituzionali.

L'**UnIC** si impegna a:

- partecipare ai costi del premio come meglio specificato all'art. 6;
- designare, congiuntamente con DG CC, un esperto del settore, per la Commissione di valutazione di cui al successivo art. 5;
- contribuire alla diffusione dell'avviso pubblico e alla promozione del premio attraverso i propri canali di comunicazione istituzionali.

L'**IIC Zurigo** si impegna a:

- partecipare ai costi del premio come meglio specificato all'art. 6;
- curare gli adempimenti tecnici e amministrativi connessi all'avviso pubblico e contribuire alla diffusione e alla promozione del premio attraverso i propri canali di comunicazione istituzionali;
- stipulare eventuali accordi di collaborazione con partner locali attivi sul territorio per le finalità previste dal presente accordo;



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale  
Direzione Generale per la Diplomazia  
Pubblica e Culturale



Direzione Generale  
Creatività Contemporanea



- partecipare, nella persona del Direttore, alla composizione della Commissione di valutazione;
- seguire il procedere del soggiorno di studio in raccordo con i ricercatori e la Fondazione Archivio del Moderno;
- organizzare una o più presentazioni pubbliche delle attività dei ricercatori;
- assicurare la disponibilità di un alloggio per i due borsisti, anche attraverso la collaborazione di un partner locale.

#### Art.5

#### Commissione di valutazione

Il “PREMIO MENDRISIO – Archivio del Moderno” verrà assegnato da una Commissione internazionale composta da 5 membri:

- un rappresentante della Direzione generale Creatività contemporanea;
- il direttore dell’Istituto Italiano di Cultura di Zurigo;
- un esperto del settore designato congiuntamente da DG CC e UnIC;
- un esperto del settore designato dell’IIC Zurigo;
- un componente designato dal partner locale individuato.

La Commissione si riunirà a distanza.

#### Art. 6

#### Costi, oneri e modalità di erogazione

Le parti convengono che i costi per lo svolgimento dell’attività connessa al presente accordo non superino l’importo di € 54.500,00 (cinquantaquattromilacinquecento/00) come da preventivo dei costi che qui si intende approvato:

Voci di spesa	Oneri previsti	MiC- DG CC	UnIC	IIC Zurigo
<i>Titoli di viaggio a favore dei vincitori</i>	1.000 €			1.000 €
<i>Spese pubblicitarie</i>	5.000 €		5.000 €	
<i>Assicurazione</i>	6.500 €			<b>6.500 €</b>
<i>Borse per vitto e rimborso spese: 12 mensilità da € 2.000,00 euro ciascuna</i>	24.000 €	24.000 €		
<i>Alloggio</i>	16.000 €			<b>16.000 €</b>
<i>Tutoraggio e attività culturali</i>	2.000 €	1.000 €		1.000 €
<b>Totali</b>	<b>54.500 €</b>	<b>25.000 €</b>	<b>5.000 €</b>	<b>24.500 €</b>

Il contributo finanziario complessivo previsto a carico della DG CC ammonta a € 25.000,00 (venticinquemila/00) comprensivo di oneri fiscali, a valere sulle risorse del Capitolo 7712 PG 1 anno finanziario 2023, EPR 2022.

La somma verrà accreditata all'IIC di Zurigo in un'unica soluzione, a conclusione della selezione, dietro presentazione di richiesta di pagamento, corredata da una relazione e dal verbale di nomina dei vincitori.

Il finanziamento complessivo previsto a carico del MAECI-Direzione Generale Diplomazia Pubblica e Culturale ammonta a € 29.500 (ventinovemilacinquecento/00) di cui € 5.000 a valere sulle risorse finanziarie del capitolo 2471 PG 3 esercizio finanziario 2024 e € 24.500 trasferiti all'IIC dal Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero a valere sul capitolo 2761.

I contributi saranno erogati, in coerenza con i contenuti del programma operativo, compatibilmente con le disponibilità di cassa.

#### **Art. 7**

#### **Comunicazione e promozione**

Le Parti concordano sull'esigenza di promuovere e tutelare l'immagine del Premio, oggetto della presente Convenzione. In tutti i materiali eventualmente prodotti per la comunicazione, cartacei e/o digitali, dovranno essere presenti i loghi in alta risoluzione delle Parti coinvolte. Le Parti si impegnano a utilizzare i loghi solo per le finalità oggetto della presente Convenzione e sempre previa autorizzazione. I loghi delle Parti coinvolte dovranno sempre essere accompagnati dalla dicitura *promosso da /promoted by*. La stessa dicitura dovrà essere inserita con adeguata visibilità sia sui siti legati al progetto e alla sua realizzazione, sia su tutti gli altri canali di comunicazione, cartacei e/o digitali, social compresi.

In tutti i materiali prodotti per la comunicazione - ove sia presente un testo - dovrà sempre essere inserita la seguente frase in italiano *“Il Premio “Mendrisio-Archivio del Moderno” è promosso dalla Direzione Generale Creatività Contemporanea del Ministero della Cultura, dalla Direzione Generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e dall'Istituto Italiano di Cultura di Zurigo”* e/o in inglese *“Premio “Mendrisio-Archivio del Moderno” is promoted by the Directorate-General for Contemporary Creativity of the Italian Ministry of Culture, by Directorate-General for the Public and Cultural*



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale  
Direzione Generale per la Diplomazia  
Pubblica e Culturale



Direzione Generale  
Creatività Contemporanea



*Diplomacy of the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation and the Italian Cultural Institute in Zurich”.*

Tutti i materiali della comunicazione - relativamente all'utilizzo di logo e dicitura secondo le modalità sopra descritte - dovranno essere preventivamente approvati da tutte le Parti coinvolte prima della loro stampa e/o pubblicazione e/o diffusione. L'approvazione è necessaria anche per i materiali della comunicazione prodotti nell'ambito del Premio da eventuali partner, che dovranno quindi essere preventivamente informati.

I materiali informativi prodotti nell'ambito del Premio potranno essere utilizzati da tutte le Parti coinvolte, che ne potranno disporre liberamente nell'ambito delle proprie competenze e delle proprie attività istituzionali, anche per l'utilizzo sui propri canali di comunicazione.

Le Parti si impegnano a pubblicare sui propri siti istituzionali una descrizione del Premio e/o a promuoverne i contenuti presso il pubblico in altre forme e modi. Si impegnano inoltre a diffondere notizia del Premio sulle loro rispettive mailing list, previo coordinamento tra gli Uffici Comunicazione.

Eventuale materiale cartaceo prodotto nell'ambito del Premio dovrà essere inviato in almeno n. 3 copie alle Parti per utilizzo di archivio e biblioteca.

Le Parti dovranno concordare il colophon dell'eventuale catalogo, il posizionamento dei loghi e, qualora necessario, eventuali altri aspetti grafici e contenutistici.

In tutti i post inerenti al Premio creati dalle Parti nei loro canali social, saranno inseriti reciprocamente le menzioni al fine di essere tempestivamente informati sulle comunicazioni in uscita.

Per quanto riguarda la DGCC, è necessario inserire gli hashtag #MiC #DGCC #CreativitaContemporanea #PremioMendrisio ed è inoltre necessario taggare la DGCC come di seguito indicato:

Facebook: <https://www.facebook.com/CreativitaContemporanea>

Instagram: [https://www.instagram.com/creativita\\_contemporanea](https://www.instagram.com/creativita_contemporanea)

YouTube: <https://www.youtube.com/c/direzionegeneralecreativitacontemporanea>

Per quanto riguarda la DG per la Diplomazia Pubblica e Culturale del MAECI è necessario inserire gli hashtag #Farnesina #DGDP #DiplomaziaCulturale #PremioMendrisio ed è inoltre necessario taggare il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale come di seguito indicato:

Facebook: <https://it-it.facebook.com/ItalyMFA.it/>



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale  
Direzione Generale per la Diplomazia  
Pubblica e Culturale



Direzione Generale  
Creatività Contemporanea



Instagram: <https://www.instagram.com/italymfa/>

YouTube: <https://www.youtube.com/user/MinisteroEsteri?hl=it&gl=IT>

Per quanto riguarda l'Istituto Italiano di Cultura di Zurigo è necessario inserire l'hashtag #iiczurigo ed è inoltre necessario taggare l'IIC Zurigo come di seguito indicato:

Facebook: <https://www.facebook.com/IICZURIGO>

Instagram: <https://www.instagram.com/iiczurigo/>

YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UCLtaBbn1XGkAdtorF4tBSDg>

X: <https://x.com/iiczurigo>

## **Art. 8** **Durata**

La presente convenzione entrerà in vigore dalla data della sottoscrizione ed è valida per la durata di un (1) anno, con possibilità di rinnovo previo accordo scritto tra le parti.

## **Art. 9** **Trattamento dei dati personali e riservatezza**

Le Parti si impegnano reciprocamente ad osservare la normativa a tutela dei dati personali impiegati ai fini dell'esecuzione del presente accordo, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) sulla tutela dei dati personali e in conformità al D.Lgs. 196/03 (cd. Codice della Privacy), così come novellato dal D.Lgs. 101/2018.

Il trattamento dei dati personali per il perseguimento delle finalità della presente Convenzione sarà effettuato tra le Parti in conformità ai principi di liceità, proporzionalità, necessità ed indispensabilità del trattamento, ai sensi della vigente normativa, nonché in base alle disposizioni organizzative interne delle medesime Parti.

Le Parti si danno reciprocamente atto di conoscere ed applicare, nell'ambito delle proprie organizzazioni, tutte le norme vigenti, sia primarie che secondarie, rilevanti per la corretta gestione del trattamento, ivi compreso il Regolamento UE 2016/679 (GDPR).

Le Parti si danno reciprocamente atto, inoltre, che i dati personali forniti, anche verbalmente, per l'attività precontrattuale o comunque raccolti anche in conseguenza e nel corso dell'esecuzione della presente, verranno trattati esclusivamente per le finalità strettamente connesse al presente accordo ovvero allo svolgimento dell'attività di ricerca e sviluppo, mediante consultazione, elaborazione, interconnessione, raffronto con altre informazioni e/o ogni ulteriore elaborazione manuale e/o automatizzata e inoltre, per fini statistici, con esclusivo trattamento delle informazioni in forma anonima, mediante comunicazione a soggetti pubblici, quando ne facciano richiesta per il perseguimento

dei propri fini istituzionali, nonché a soggetti privati, quando lo scopo della richiesta sia compatibile con i fini istituzionali.

Per l'organizzazione del Premio Mendrisio-Archivio del Moderno, il MiC, il MAECI, l'IIC Zurigo fungeranno da autonomi Titolari del trattamento, rappresentati dai dirigenti rispettivamente competenti.

Le Parti si coordineranno per mettere a punto il contenuto delle informative agli utenti e per definire le rispettive responsabilità con riferimento all'esercizio dei diritti dei predetti utenti.

Salvo quanto diversamente previsto nella presente Convenzione, le Parti hanno l'obbligo di mantenere riservati i dati, le informazioni di natura tecnica, economica, commerciale ed amministrativa ed i documenti di cui vengano a conoscenza o in possesso in esecuzione della presente Convenzione o comunque in relazione ad essa in conformità alle disposizioni di legge, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione dell'accordo, per la durata della Convenzione stessa.

Le Parti si obbligano a far osservare ai propri dipendenti, incaricati e collaboratori la massima riservatezza su fatti e circostanze di cui gli stessi vengano a conoscenza, direttamente e/o indirettamente, per ragioni del loro ufficio, durante l'esecuzione della presente Convenzione.

#### **Art. 10**

#### **Norme applicabili e Controversie**

Per quanto non contemplato dalla presente Convenzione, si rinvia alle leggi, anche di derivazione comunitaria, ai principi generali e alle norme del Codice Civile, nonché ai regolamenti in vigore.

Per ogni controversia che dovesse insorgere in relazione alla presente convenzione e alla sua interpretazione, è competente in via esclusiva il Foro di Roma.

#### **Art. 11**

#### **Risoluzione e Cause di forza maggiore**

La presente Convenzione sarà risolta di diritto con effetto immediato nel caso di violazione degli obblighi derivanti dal codice di comportamento dei dipendenti del MiC-MAECI pubblicati sui rispettivi siti istituzionali.



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale  
Direzione Generale per la Diplomazia  
Pubblica e Culturale



Direzione Generale  
Creatività Contemporanea



Inoltre, può essere risolta su domanda di ciascuna Parte per cause documentate di forza maggiore e per le altre cause espressamente previste dalla legge. Tali cause dovranno in ogni caso essere debitamente documentate e comunicate per iscritto dalla Parte che intende avvalersene.

### **Art. 12**

### **Sottoscrizione, registrazione, imposte**

Il presente accordo è firmato digitalmente, in unico originale, ex art. 24, commi 1 e 2 del Codice dell'amministrazione digitale – Decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm.ii. trzo

Roma,

**Per l'Unità per il  
coordinamento degli Istituti  
italiani di cultura**

**Direzione Generale per la  
Diplomazia Pubblica e  
Culturale**

**Il Capo dell'Unità,  
Cons. Amb.  
Marco Maria Cerbo**

**Per la Direzione Generale  
Creatività Contemporanea**

**Il Direttore generale  
Angelo Piero Cappello**

**Per l'Istituto Italiano di  
Cultura di Zurigo**

**Il Direttore  
Francesco Ziosi**

Documento firmato da:  
ZIOSI FRANCESCO  
13.06.2024 08:36:27 UTC

Firmato Digitalmente da/Signed by:

MARCO MARIA CERBO

In Data/On Date:

mercoledì 12 giugno 2024 16:30:57